

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών (3. Saṃyutta
Nikāya)

5. Το μεγάλο βιβλίο (5. Mahāvagga)

6. Συνδεδεμένες ομιλίες για τις νοητικές δυνάμεις
(6. Balasaṃyuttaṃ)

[SN 40.1-108, PTS 5.249-5.253]



PaliVerse

3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών

5. Το μεγάλο βιβλίο

6. Συνδεδεμένες ομιλίες για τις νοητικές δυνάμεις

1. Το κεφάλαιο των διαδοχικών επαναλήψεων για τον Γάγγη

1-12. Η δωδεκάδα ομιλιών που αρχίζει με τη δύναμη

705-716. «Αυτές οι πέντε, μοναχοί, είναι δυνάμεις. Ποια πέντε; Η δύναμη της πίστης, η δύναμη της ενεργητικότητας, η δύναμη της μνήμης, η δύναμη της αυτοσυγκέντρωσης, η δύναμη της σοφίας - αυτές λοιπόν, μοναχοί, είναι οι πέντε δυνάμεις». Όπως, μοναχοί, ο ποταμός Γάγγης είναι επιρρεπής προς την ανατολή, κεκλιμένος προς την ανατολή, με κλίση προς την ανατολή· ακριβώς έτσι, μοναχοί, ένας μοναχός που αναπτύσσει τις πέντε δυνάμεις, που καλλιεργεί τις πέντε δυνάμεις, γίνεται επιρρεπής προς το Νιμπάνα, κεκλιμένος προς το Νιμπάνα, με κλίση προς το Νιμπάνα. Και πώς, μοναχοί, ένας μοναχός που αναπτύσσει τις πέντε δυνάμεις, που καλλιεργεί τις πέντε δυνάμεις, γίνεται επιρρεπής προς το Νιμπάνα, κεκλιμένος προς το Νιμπάνα, με κλίση προς το Νιμπάνα; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη δύναμη της πίστης, βασισμένη στην αποστασιοποίηση, βασισμένη στο μη πάθος, βασισμένη στην παύση, ωριμάζουσα στην αποδέσμευση· τη δύναμη της ενεργητικότητας... κ.λπ... τη δύναμη της μνήμης... τη δύναμη της αυτοσυγκέντρωσης... αναπτύσσει τη δύναμη της σοφίας, βασισμένη στην αποστασιοποίηση, βασισμένη στο μη πάθος, βασισμένη στην παύση, ωριμάζουσα στην αποδέσμευση. Έτσι λοιπόν, μοναχοί, ένας μοναχός που αναπτύσσει τις πέντε δυνάμεις, που καλλιεργεί τις πέντε δυνάμεις, γίνεται επιρρεπής προς το Νιμπάνα, κεκλιμένος προς το Νιμπάνα, με κλίση προς το Νιμπάνα». Δωδέκατη.

Το κεφάλαιο επανάληψης του Γάγγη πρώτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Έξι επιρρεπή προς την ανατολή, έξι επιρρεπή προς τη θάλασσα·
Αυτά τα δύο έξι γίνονται δώδεκα, γι' αυτό λέγεται το κεφάλαιο.

2. Το κεφάλαιο για την επιμέλεια

Το κεφάλαιο της επιμέλειας πρέπει να αναπτυχθεί.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Ο Τατχάγκατα, το αποτύπωμα, η κορυφή, η ρίζα, η ουσία και ο γιασεμής·
ο βασιλιάς, η σελήνη και ο ήλιος, και με το ύφασμα η δέκατη στροφή.

Το κεφάλαιο αυτού που πρέπει να γίνει με τη δύναμη πρέπει να αναπτυχθεί.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Δύναμη και σπόρος και ερπετό, δέντρο με στάμνα και γουρούνι·

Με χώρο και δύο σύννεφα, πλοίο, επισκέπτης και ποταμός.

Το κεφάλαιο της αναζήτησης πρέπει να αναπτυχθεί.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Η αναζήτηση, η διάκριση, η νοητική διαφθορά, το γίγνεσθαι και η μορφή πόνου, τρεις·
η στειρότητα και ο ρύπος και η ταραχή, το αίσθημα, η επιθυμία και με τη δίψα.

5. Το κεφάλαιο για τις νοητικές πλημμύρες

1-10. Δεκάδα ομιλιών που ξεκινούν με τη νοητική πλημμύρα

749-758. «Αυτά τα πέντε, μοναχοί, είναι τα ανώτερα νοητικά δεσμά. Ποια πέντε; Το πάθος για λεπτοφυή υλική ύπαρξη, το πάθος για άυλη ύπαρξη, η αλαζονεία, η ανησυχία, η άγνοια - αυτά λοιπόν, μοναχοί, είναι τα πέντε ανώτερα νοητικά δεσμά. Για την άμεση γνώση, για την πλήρη κατανόηση, για την πλήρη εξάλειψη, για την εγκατάλειψη αυτών των πέντε ανώτερων νοητικών δεσμών, μοναχοί, πρέπει να αναπτυχθούν οι πέντε δυνάμεις. Ποια πέντε; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη δύναμη της πίστης, βασισμένη στην αποστασιοποίηση, βασισμένη στο μη πάθος, βασισμένη στην παύση, ωριμάζουσα στην αποδέσμευση· τη δύναμη της ενεργητικότητας... κ.λπ... τη δύναμη της μνήμης... κ.λπ... τη δύναμη της αυτοσυγκέντρωσης... κ.λπ... αναπτύσσει τη δύναμη της σοφίας, βασισμένη στην αποστασιοποίηση, βασισμένη στο μη πάθος, βασισμένη στην παύση, ωριμάζουσα στην αποδέσμευση. Για την άμεση γνώση, για την πλήρη κατανόηση, για την πλήρη εξάλειψη, για την εγκατάλειψη αυτών των πέντε ανώτερων νοητικών δεσμών, μοναχοί, πρέπει να αναπτυχθούν αυτές οι πέντε δυνάμεις». Δέκατη.

Το κεφάλαιο της νοητικής πλημμύρας πέμπτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Νοητική πλημμύρα, νοητική δέσμευση, προσκόλληση, νοητικός κόμβος και με υπολανθάνουσα τάση·
είδη αισθησιακής ηδονής, νοητικά εμπόδια, συναθροίσματα, κατώτερα και ανώτερα.

6. Το κεφάλαιο των διαδοχικών επαναλήψεων για τον Γάγγη

1-12. Δωδεκάδα ομιλιών που ξεκινούν με την ανατολική

759-770. «Όπως, μοναχοί, ο ποταμός Γάγγης είναι επιρρεπής προς την ανατολή, κεκλιμένος προς την ανατολή, με κλίση προς την ανατολή· ακριβώς έτσι, μοναχοί, ένας μοναχός που αναπτύσσει τις πέντε δυνάμεις, που καλλιεργεί τις πέντε δυνάμεις, γίνεται επιρρεπής προς το Νιμπάνα, κεκλιμένος προς το Νιμπάνα, με κλίση προς το Νιμπάνα. Και πώς, μοναχοί, ένας μοναχός που αναπτύσσει τις πέντε δυνάμεις, που καλλιεργεί τις πέντε δυνάμεις, γίνεται επιρρεπής προς το Νιμπάνα, κεκλιμένος προς το Νιμπάνα, με κλίση προς το Νιμπάνα; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη δύναμη της πίστης με τελικό στόχο την απομάκρυνση της λαγνείας, με τελικό στόχο την απομάκρυνση του μίσους, με τελικό στόχο την απομάκρυνση της αυταπάτης...

κ.λπ... Έτσι λοιπόν, μοναχοί, ένας μοναχός που αναπτύσσει τις πέντε δυνάμεις, που καλλιεργεί τις πέντε δυνάμεις, γίνεται επιρρεπής προς το Νιμπάνα, κεκλιμένος προς το Νιμπάνα, με κλίση προς το Νιμπάνα». Δωδέκατη.

Το κεφάλαιο της επανάληψης του Γάγγη, έκτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Έξι επιρρεπή προς την ανατολή, έξι επιρρεπή προς τη θάλασσα·
Αυτά τα δύο έξι γίνονται δώδεκα, γι' αυτό λέγεται το κεφάλαιο.

Τα κεφάλαια της επιμέλειας και της δύναμης που πρέπει να γίνει πρέπει να επεκταθούν.

9. Το κεφάλαιο για τις αναζητήσεις

1-12. Η δωδεκάδα ομιλιών για τις αναζητήσεις και τα λοιπά

792-802. Έτσι η ενότητα της αναζήτησης πρέπει να επεκταθεί -με τελικό στόχο την απομάκρυνση της λαγνείας, με τελικό στόχο την απομάκρυνση του μίσους, με τελικό στόχο την απομάκρυνση της αυταπάτης.

Το κεφάλαιο της αναζήτησης, ένατο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Η αναζήτηση, η διάκριση, η νοητική διαφθορά, το γίγνεσθαι και η μορφή πόνου, τρεις·
η στειρότητα και ο ρύπος και η ταραχή, το αίσθημα, η επιθυμία και με τη δίψα.

10. Το κεφάλαιο για τις νοητικές πλημμύρες

1-10. Δεκάδα ομιλιών που ξεκινούν με τη νοητική πλημμύρα

803-812. «Αυτά τα πέντε, μοναχοί, είναι τα ανώτερα νοητικά δεσμά. Ποια πέντε; Το πάθος για λεπτοφυή υλική ύπαρξη, το πάθος για άυλη ύπαρξη, η αλαζονεία, η ανησυχία, η άγνοια - αυτά λοιπόν, μοναχοί, είναι τα πέντε ανώτερα νοητικά δεσμά. Για την άμεση γνώση, για την πλήρη κατανόηση, για την πλήρη εξάλειψη, για την εγκατάλειψη αυτών των πέντε ανώτερων νοητικών δεσμών, μοναχοί, πρέπει να αναπτυχθούν οι πέντε δυνάμεις. Ποια πέντε; Εδώ, μοναχοί, ένας μοναχός αναπτύσσει τη δύναμη της πίστης... κ.λπ... αναπτύσσει τη δύναμη της σοφίας με τελικό στόχο την απομάκρυνση της λαγνείας, με τελικό στόχο την απομάκρυνση του μίσους, με τελικό στόχο την απομάκρυνση της αυταπάτης. Για την άμεση γνώση, για την πλήρη κατανόηση, για την πλήρη εξάλειψη, για την εγκατάλειψη αυτών των πέντε ανώτερων νοητικών δεσμών, μοναχοί, πρέπει να αναπτυχθούν αυτές οι πέντε δυνάμεις». Δέκατη.

Το κεφάλαιο της νοητικής πλημμύρας, δέκατο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Νοητική πλημμύρα, νοητική δέσμευση, προσκόλληση, νοητικός κόμβος και με υπολανθάνουσα τάση·

είδη αισθησιακής ηδονής, νοητικά εμπόδια, συναθροίσματα, κατώτερα και ανώτερα.

Συνδεδεμένο με τις δυνάμεις έκτο.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

*PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών.
3. Η συλλογή των συνδεδεμένων ομιλιών. 5. Το μεγάλο βιβλίο.
6. Συνδεδεμένες ομιλίες για τις νοητικές δυνάμεις έχει
ανακτηθεί από το paliverse.org*

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και
πρακτικής.

PaliVerse.org